

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80452088
Del. Note Nbr :
Fecha Exp : 21.02.2019
Del. Date :

Fecha rec : 2000
Rec date :

Destino / To :
Cliente : Magna PT S.P.A.
Customer :
Direction :
Del address : Via dei ciclamini, 4

Proveedor / Supplier

Código : 91000014
Code :

Dirección : Polígono Kataide
Address :

Población : Mondragon 20500
City :

País : España
Country :

Transportista/Carrier Transport number:256354

Razón social :
Short name :
Matrícula : WM3293H
Plate Nbr :
Remolque : WM2810P
Remoc.plate :
180218566
5009071616

Unidad transporte : Transp. ind. p. carr.
Del Unit.

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :
Puerta de descarga :
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

21000

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Canti/Bui	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Delivered		Received	Unit		Reference				
2510311860	CARTER EMBRAGUE 251031	540		PZA		TBA-501494	018	14371569/14371586	30	550003986401		
						TBA-501712	108					
Peso neto total : Total net weight:		5.869,800		Peso bruto total : Total brut weight:		7.025,400		Nº total de palets o contenedores: Total Nbr of palets or containers:		018		

KUEHNENAGEL S.R.L.
ACCEITAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 540

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 18

Quantità Imballaggi:

Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 02/03/19

Firma:

and

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier

Recepcion / Receiver

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

BY KUMAN MARTI CORENA

Fagor Ederlan S Coop.

A RILIEVAR PER RECEPCION
TO FIL BY THE RECEIVER

Inscrito en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF: ESF-20025292			MIEDZYNARODOWY KARTON PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR № 23006 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeczną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- tägigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																																												
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Magma SpA Modugno Bari 70026 Italia			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) "MWB-TRANS" Mariusz Wieczorek ul. Bagnista 34 05-300 Mińsk Mazowiecki NIP /VAT ID: PL8221499568 tel/fax: +48 25 758 98 38																																												
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno Bari 70026 Italia			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																												
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) Modugno 70026 ESF. 2019/02/21			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość, stan i ilość towaru nie sprawdzona przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Przewoźnik nie odpowiada za przeciążenie pojazdu. Quality, condition and quantity of goods not examined by the Carrier. Without responsibility for the real contain of packaging and overweight of vehicle.																																												
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached 50452087 50452088																																															
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																																								
32																																															
TRANS Mariusz Wieczorek																																															
Klasa Klasse Class		Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR)																																											
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions				19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																											
14 Postanowienia dotyczące przewoźnika Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźnik zapłacony /Frei/ Carriage paid Przewoźnik niezapłacony /Unfrei/ Carriage forward				<table><tr><td>20</td><td>Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta /Währung/ Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td></td><td>Przewoźnik /Fracht/ Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Bonifikaty /Ermäßigungen Deductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Saldo /Zuschläge Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Dopłaty /Nebengebühren /Suppl. charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Koszty dodatkowe /Sonstiges /Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Ubezpieczenie</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Razem / Gesamtsumme /Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>				20	Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ Currency	Odbiorca Empfänger Consignee		Przewoźnik /Fracht/ Carriage charges					Bonifikaty /Ermäßigungen Deductions					Saldo /Zuschläge Balance					Dopłaty /Nebengebühren /Suppl. charges					Koszty dodatkowe /Sonstiges /Miscellaneous					Ubezpieczenie					Razem / Gesamtsumme /Total to be paid			
20	Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																											
	Przewoźnik /Fracht/ Carriage charges																																														
	Bonifikaty /Ermäßigungen Deductions																																														
	Saldo /Zuschläge Balance																																														
	Dopłaty /Nebengebühren /Suppl. charges																																														
	Koszty dodatkowe /Sonstiges /Miscellaneous																																														
	Ubezpieczenie																																														
	Razem / Gesamtsumme /Total to be paid																																														
21 Wysławiono w Ausgefertigt in Established in Modugno 70026 2019/02/21				15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver																																											
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop		23 "MWB-TRANS" Mariusz Wieczorek ul. Bagnista 34 05-300 Mińsk Mazowiecki NIP /VAT ID: PL8221499568 tel/fax: +48 25 758 98 38		24 Przejęto /Entnommen/ Goods received Miejscowość Ort Place 03 MAR 2019 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																											

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Wydruk: Wydawnictwo Naukowe PWN, tel./fax (83) 352-96-45, 352-05-64, www.pwn.pl

Rubryki obwiedzione tuszem i liniami wypelnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingezeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Włącznie oraz
einschließlich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua. 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR № 23006 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)																																			
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Maria S. S. S. S. Modugno			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) "MWB-TRANS" Mariusz Wieczorek ul. Bagnista 34 05-300 Mińsk Mazowiecki NIP /VAT ID: PL8221499568 tel/fax: +48 25 758 98 38 NR REJ.:																																			
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno			17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																			
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) 2019/02/21			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Verhalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość, stan i ilość towaru nie sprawdzona przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Przewoźnik nie odpowiada za przeciążenie pojazdu. Quality, condition and quantity of goods not examined by the Carrier. Without responsibility for the real contain of packaging and overweight of vehicle.																																			
5 Załączona dokumentacja Beigefügte Dokumente Documents attached 2019-2-28 2019-2-28																																						
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Brutogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³																																
32 MWB TRANS Mariusz Wieczorek																																						
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia szczególne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																			
14 Postanowienia dotyczące przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone /Frei/ Carriage paid Przewoźne niopłacone /Unfrei/ Carriage forward			<table><tr><td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta /Währung/ /Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Przewoźna/Fracht /Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo/Zuschläge Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe /Sondergeb./Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Ubezpieczenie</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>				20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźna/Fracht /Carriage charges				Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions				Saldo/Zuschläge Balance				Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges				Koszty dodatkowe /Sondergeb./Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																			
Przewoźna/Fracht /Carriage charges																																						
Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions																																						
Saldo/Zuschläge Balance																																						
Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges																																						
Koszty dodatkowe /Sondergeb./Miscellaneous																																						
Ubezpieczenie																																						
Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid																																						
21 Wysławiono w Ausgefertigt in Established in 2019/02/21			15 Zapłała /Rückertattung/ Cash on deliver KUEHN + NAGEL S.r.l. 225 Modugno (BA)																																			
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender ROMAN MARIUCORENA R. M. Fagor Ederlan S. Com			23 "MWB-TRANS" Mariusz Wieczorek ul. Bagnista 34 05-300 Mińsk Mazowiecki NIP /VAT ID: PL8221499568 tel/fax: +48 25 758 98 38			24 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee 2 MAR 2019 riserva di quantità e quantità																																

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz wypełnienia posiadanych załączników, należy podać w ostatnim, wolnym miejscu, liczbę oraz w danym przypadku, liczbę.
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Gefahrgutbeschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Gefahr, sowie gegebenenfalls die Anzahl der Packstücke.
* In case of dangerous goods shipment, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.